

**iSU VOZ! iSU SALUD!**

*Un estudio sobre cómo involucrar y empoderar a personas de color LGBTQ en lugares de cuidados de salud*

# GUÍA DE RECURSOS PARA PACIENTES



# GLOSARIO

---

Socios Comunitarios.....	3
Colaboradores Adicionales.....	4
***	
Recursos.....	6
....	
Detección Del Cáncer Colorrectal.....	6
Diabetes Y Otras Enfermedades Crónicas.....	6
Hepatitis C.....	7
La Prevención del VIH/(PrEP).....	9
Violencia de Pareja.....	11
Salud Mental.....	12
La Obesidad y la Imagen Corporal.....	15
Adultos Mayores.....	16
Cuidado para Personas Transgénero.....	17

# ¡SU VOZ! ¡SU SALUD! SOCIOS COMUNITARIOS

---

## ESPERANZA HEALTH CENTERS

La misión de Los Centros de Salud Esperanza (*Esperanza Health Centers*) es promover el estilo de vida saludable y mejorar la salud de sus pacientes a través de la prestación de atención de salud de alta calidad y servicios de bienestar en las comunidades del lado suroeste de Chicago. Todos sus proveedores y personal clínico son bilingües y biculturales. Sus servicios y programas son cuidadosamente adaptados a las necesidades y la cultura de las comunidades que sirven.

- Teléfono: 773-584-6200
- Sitio web: <http://www.esperanzachicago.org/>

## HOWARD BROWN HEALTH

Salud Howard Brown (*Howard Brown Health*) se fundó para eliminar las disparidades en la atención de salud que experimentan las personas lesbianas, gays, bisexuales y transexuales mediante la investigación, la educación y la prestación de servicios que promueven la salud y el bienestar.

- Teléfono: 773-388-1600
- Sitio web: <http://howardbrown.org/>

## SOUTH SIDE HELP CENTER

El propósito del Centro de Asistencia del Sur (*South Side Help Center*) es el servir a la gente de la comunidad. Proporcionan alternativas positivas y saludables a través de programas juveniles. Ello incluye iniciativas de creación de capacidad y una variedad de servicios directos, incluyendo manejo de casos y servicios de salud mental.

- Teléfono: 773-445-5445
- Sitio web: <http://www.southsidehelp.org/index.html>

## TASKFORCE PREVENTION & COMMUNITY SERVICES

Servicios de Prevención y Comunitarios TaskForce (*TaskForce Prevention & Community Services*) se compromete a atender a las necesidades de los adolescentes marginados que viven en comunidades de escasos recursos. Proporcionan educación sobre la prevención del VIH/SIDA, pruebas, tratamiento y otros servicios de atención.

- Teléfono: (773) 473-4100
- Sitio web: <https://www.facebook.com/TaskforcePreventionCommunityServices/>

# ¡SU VOZ! ¡SU SALUD! COLABORADORES ADICIONALES

---

## ASIAN HUMAN SERVICES

El propósito de los Servicios Humanos Asiáticos (*Asian Human Services*) es transformar positivamente la vida de los inmigrantes de Chicago, refugiados y otras comunidades marginadas. Existen para prestar servicios compasivos centrados en el cliente y de alta calidad para los inmigrantes asiáticos y de otras comunidades marginadas, para que puedan participar plenamente en la sociedad, prosperar y prosperar.

- Teléfono: (773) 728-2235
- Sitio web: <http://ahschicago.org/index.html>

## CENTER ON HALSTED

El Centro de Halsted (Center on Halsted) se dedica al avance de la comunidad y a asegurar la salud y el bienestar de las Lesbianas, Gays, Bisexuales, las personas Transgénero y la gente Queer (LGBTQ) de Chicago. El Centro de Halsted lucha para proveer un ambiente seguro y acogedor, con programas y servicios para toda la comunidad. Nuestros programas variados incluyen desde voleibol, espectáculos de danza y clases de cocina hasta pruebas rápidas de VIH, la terapia de grupo y la formación profesional. Estamos asociados regularmente con otras organizaciones y grupos de todo Chicago y la nación para proporcionar programación adicional para la comunidad.

- Teléfono: 773.472.6469
- Sitio web: <http://www.centeronhalsted.org/>

## CHICAGO CENTER FOR HIV ELIMINATION (CCHE)

El Centro de Chicago para la Eliminación del VIH (*Chicago Center for HIV Elimination (CCHE)*) utiliza las redes de riesgo sociales, sexuales y de otro tipo para identificar 1) Vías de transmisión del VIH; 2) ¿Cómo el comportamiento y la influencia se transmiten a través de estas mismas redes; y 3) cómo estas redes se pueden aprovechar para las intervenciones integradas de prevención que utilizan estrategias existentes instalados en contexto, la red y la comunidad.

- Correo electrónico: [hivelimination@uchicago.edu](mailto:hivelimination@uchicago.edu)
- Sitio web: <http://hivelimination.uchicago.edu/>

## CORE CENTER

El Centro CORE Ruth M. Rothstein (*The Ruth M. Rothstein CORE Center*) es una clínica para la prevención, el cuidado y la investigación del VIH / SIDA y otras enfermedades infecciosas ubicado en Chicago, Illinois. Los servicios incluyen atención médica primaria y especializada, atención dental, servicios sociales y de apoyo, programas de prevención y educación, y oportunidades de participar en estudios de investigación. El Centro también tiene una clínica de análisis que ofrece pruebas confidenciales y tratamiento para las enfermedades de transmisión sexual (ETS), asesoramiento confidencial y pruebas de VIH, y detección de la tuberculosis (TB).

- Teléfono: 312-572-4500
- Sitio web: <http://www.cookcountyhhs.org/locations/ruth-m-rothstein-core-center/about-us/>

## MARSHALL SQUARE RESOURCE NETWORK

La Red de Recursos de Marshall Square (*The Marshall Square Resource Network (MSRN)*) representa un amplio espectro de agencias que trabajan en el lado este de la comunidad de La Villita de Chicago, conocido como Marshall Square. Hay una serie de organizaciones que son miembros de MSRN que proporcionan recursos de la comunidad, el desarrollo integral de la comunidad, servicios de abuso doméstico, la familia y el desarrollo infantil, servicios de salud/ salud mental, servicios legales, y servicios sociales.

- Sitio web: <https://msresourcenetwork.wordpress.com/contacts/>
- Correo electrónico: [msrn@latinospro.org](mailto:msrn@latinospro.org)

#### PROVISO-LEYDEN COUNCIL FOR COMMUNITY ACTION, INC.

PLCCA enriches the lives of our residents from the cradle to the grave. Our services fall under the umbrella of Children & Family Services, Youth & Family Services and Supportive Services.

El Concilio de Acción Comunitaria Proviso-Leyden (*Proviso-Leyden Council for Community Action, Inc. (PLCCA)*) enriquece la vida de los residentes desde la infancia hasta la vejez. Nuestros servicios se ofrecen bajo las categorías de Niños y Familias, Jóvenes y Familias y Servicios de Apoyo.

- Teléfono: 708-450-3500
- Sitio web: <http://plcca.org/>

# RECURSOS

## DETECCIÓN DEL CÁNCER COLORRECTAL

### INFORMACIÓN

- Cáncer colorrectal
  - <http://www.cancer.org/acs/groups/cid/documents/webcontent/002290-pdf.pdf>
- Cáncer colorrectal—Versión para pacientes
  - <http://www.cancer.gov/espanol/tipos/colorrectal>
- Prevención del cáncer colorrectal
  - [http://www.cancer.gov/espanol/tipos/colorrectal/paciente/prevencion-colorrectal-pdq#section/\\_14](http://www.cancer.gov/espanol/tipos/colorrectal/paciente/prevencion-colorrectal-pdq#section/_14)
- Exámenes de detección del cáncer colorrectal
  - [http://www.cancer.gov/espanol/tipos/colorrectal/paciente/deteccion-colorrectal-pdq#section/\\_13](http://www.cancer.gov/espanol/tipos/colorrectal/paciente/deteccion-colorrectal-pdq#section/_13)

### SERVICIOS DE APOYO

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen intérpretes disponibles	Tiene que llevar su propio intérprete (no hay servicios en Español)
Anal Dysplasia Clinic (Midwest) - Clínica de displasia anal (Medio oeste)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 2551 North Clark St #203, Chicago, Illinois 60614</li> <li>• Teléfono: (312) 623-ANAL (2625)</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.analdysplasiaclic.com/">http://www.analdysplasiaclic.com/</a></li> </ul>			X

## DIABETES Y OTRAS ENFERMEDADES CRÓNICAS

### INFORMACIÓN

- ¿Qué es la diabetes?
  - [https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/WhatsDiabetes\\_SP.pdf](https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/WhatsDiabetes_SP.pdf)
- La diabetes y usted: Su guía para vivir mejor con diabetes
  - [https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/DiabetesandYou\\_SP.pdf](https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/DiabetesandYou_SP.pdf)
- Cuidado de los pies para personas con diabetes
  - [https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/FootCare\\_SP.pdf](https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/FootCare_SP.pdf)
- Conteo de carbohidratos y planificación de comidas: Herramientas para ayudarle a controlar su azúcar en la sangre
  - [https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/CountingCarbAndMeal\\_SP.pdf](https://www.novomedlink.com/content/dam/novonordisk/novomedlink/resources/generaldocuments/CountingCarbAndMeal_SP.pdf)
- Hoja informativa sobre enfermedades cardíacas
  - [http://www.cdc.gov/dhdsps/spanish/docs/fs\\_heart\\_disease\\_spanish.pdf](http://www.cdc.gov/dhdsps/spanish/docs/fs_heart_disease_spanish.pdf)
- Corazones sanos, hogares saludables – Cuide su vida: Controle su presión arterial alta
  - <http://www.nhlbi.nih.gov/files/docs/public/heart/bloodpressure.pdf>
- ¿Qué es un ataque cardíaco?
  - <http://www.nhlbi.nih.gov/health-spanish/health-topics/temas/heartattack>
- ¿Qué es la enfermedad coronaria?
  - <http://www.nhlbi.nih.gov/health-spanish/health-topics/temas/cad>
- Descripción de la presión arterial alta
  - <http://www.nhlbi.nih.gov/health-spanish/health-topics/temas/hbp>
- La verdad acerca del corazón para las Latinas: Tome medidas de proteger su corazón
  - [http://www.nhlbi.nih.gov/health/educational/hearttruth/downloads/pdf/2014.07.17\\_THTforLatinasSpanish\\_508Factsheet.pdf](http://www.nhlbi.nih.gov/health/educational/hearttruth/downloads/pdf/2014.07.17_THTforLatinasSpanish_508Factsheet.pdf)

# HEPATITIS C

## INFORMACIÓN

- Hepatitis C – Información General
  - [http://www.cdc.gov/hepatitis/HCV/PDFs/HepCGeneralFactSheet\\_sp.pdf](http://www.cdc.gov/hepatitis/HCV/PDFs/HepCGeneralFactSheet_sp.pdf)
- Hepatitis C - Qué cabe esperar cuando se realiza los análisis
  - [http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/hepcgettingtested\\_sp.pdf](http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/hepcgettingtested_sp.pdf)
- Hepatitis C - Información sobre pruebas y diagnóstico
  - [http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/hepctesting-diagnosis\\_sp.pdf](http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/hepctesting-diagnosis_sp.pdf)
- Coinfección de VHC y VIH
  - [http://www.liverfoundation.org/downloads/alf\\_download\\_911.pdf](http://www.liverfoundation.org/downloads/alf_download_911.pdf)
- Hepatitis C y El Uso De Drogas Inyectables
  - [http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/factsheet-pwid\\_sp.pdf](http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/factsheet-pwid_sp.pdf)
- La Hepatitis C y El Encarcelamiento
  - [http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/hepcinccarcerationfactsheet\\_sp.pdf](http://www.cdc.gov/hepatitis/hcv/pdfs/hepcinccarcerationfactsheet_sp.pdf)
- ¿Tiene usted o algún conocido hepatitis C?
  - [http://www.liverfoundation.org/downloads/alf\\_download\\_410.pdf](http://www.liverfoundation.org/downloads/alf_download_410.pdf)
- La Buena salud del hígado: Cómo administrar sus medicamentos
  - [http://www.liverfoundation.org/downloads/alf\\_download\\_779.pdf](http://www.liverfoundation.org/downloads/alf_download_779.pdf)
- ¿Sabía usted que lo que come afecta la salud de su hígado?
  - [http://www.liverfoundation.org/downloads/alf\\_download\\_413.pdf](http://www.liverfoundation.org/downloads/alf_download_413.pdf)
  - [http://www.liverfoundation.org/downloads/alf\\_download\\_911.pdf](http://www.liverfoundation.org/downloads/alf_download_911.pdf)

## SERVICIOS DE APOYO

### Sitios de detección de la hepatitis C y otros servicios

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen interpretes disponibles	Tiene que llevar su propio interprete (no hay servicios en Español)
Illinois Department of Public Health	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 217-524-5983</li> </ul>			X
Brothers Health Collective	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2517 S Archer Ave, Chicago, IL, 60608</li> <li>• 1642 W 59th St, Chicago, IL, 60636</li> <li>• 915 E 63rd St, Chicago, IL, 60637</li> <li>• 3301 Wireton Rd, Blue Island, IL, 60406</li> </ul> </li> <li>• Teléfono: 312-808-1044</li> <li>• Sitio web: <a href="https://www.facebook.com/Brothers-Health-Collective-HOME--136214513153288/">https://www.facebook.com/Brothers-Health-Collective-HOME--136214513153288/</a></li> </ul>			X
Cook County Health and Hospitals System - The CORE Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 2020 W Harrison St, Chicago, IL, 60612</li> <li>• Teléfono: 312-572-4700</li> </ul>		X	

Cook County Health and Hospitals System - Austin Health Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 4800 W Chicago Ave, Chicago, IL, 60651</li> <li>• Teléfono: 773-826-9600</li> </ul>			X
Cook County Health and Hospitals System - West District Office	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 1701 S 1st Ave, Maywood, IL, 60153</li> <li>• Teléfono: 708-786-4000</li> </ul>			X
Chicago Recovery Alliance	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 3110 W Taylor, Chicago, IL, 60612</li> <li>• Teléfono: 773-471-0999</li> <li>• Para información en español llame al: 773-860-1807</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.anypositivechange.org/menu.html">http://www.anypositivechange.org/menu.html</a></li> </ul>		X	
Erie Family Health Center Incorporated	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Erie West Town Health Center</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 1701 W Superior St, Chicago, IL, 60622</li> <li>○ Teléfono: 312-666-3494</li> </ul> </li> <li>• <i>Erie Division Street Health Center</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 2418 W Division, Chicago, IL, 60622</li> <li>○ Teléfono: 312-666-3494</li> </ul> </li> <li>• <i>Erie Humboldt Park Health Center</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 2750 W North Ave, Chicago, IL, 60647</li> <li>○ Teléfono: 312-666-3494</li> </ul> </li> <li>• <i>Erie Helping Hands Health Center</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 4747 N Kedzie Ave, Chicago, IL, 60625</li> <li>○ Teléfono: 312-666-3494</li> </ul> </li> <li>• <i>Erie Evanston/ Skokie Health Center</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 1285 Hartrey Ave, Evanston, IL, 60202</li> <li>○ Teléfono: 847-666-3494</li> </ul> </li> </ul>		X	
Provident Hospital of Cook County Provident - Hektoen HIV Program	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 500 E 51st St, Chicago, IL, 60615</li> <li>• Teléfono: 312-572-2728</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.hektoen.org/programs/cook-county-health-hospitals-system-cchhs/provident-hospital-of-cook-county-phcc/">http://www.hektoen.org/programs/cook-county-health-hospitals-system-cchhs/provident-hospital-of-cook-county-phcc/</a></li> </ul>		X	
Puerto Rican Cultural Center - VIDA SIDA Prevention Project	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 2739 W Division St, Chicago, IL, 60622</li> <li>• Teléfono: 773-342-8023</li> </ul>	X		



Heartland Alliance Heartland Human Care Services	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 400 W 76th St, Chicago, IL, 60620</li> <li>• Teléfono: 773-358-3838</li> </ul>		X	
Howard Brown Health	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Aris Health</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 3245 N Halstead St, Chicago, IL, 60657</li> <li>○ Teléfono: 773-296-8400</li> </ul> </li> <li>• <i>Sheridan Clinic</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 4025 N Sheridan Rd, Chicago, IL, 60613</li> <li>○ Teléfono: 773-388-1600</li> </ul> </li> </ul>			X
Asian Human Services Incorporated	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 4753 N Broadway, Chicago, IL, 60640</li> <li>• Teléfono: 773-293-8460</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.ahschicago.org/">http://www.ahschicago.org/</a></li> </ul>	X		
Test Positive Aware Network	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 5050 N Broadway St Ste 300, Chicago, IL, 60640</li> <li>• Teléfono: 773-989-9400</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.tpan.com/">http://www.tpan.com/</a></li> </ul>		X	
South Side Help Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 10420 S Halsted St, Chicago, IL, 60628</li> <li>• Teléfono: 773-445-5445</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.southsidehelp.org/">http://www.southsidehelp.org/</a></li> </ul>			X
Free Hepatitis C Helpline	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 800-GO-LIVER (800-465-4837)</li> <li>• Lunes a Viernes, 9a.m.- 7p.m. EST.</li> </ul>		X	

## LA PREVENCIÓN DEL VIH/ PROFILAXIS DE PRE-EXPOSICIÓN (PrEP)

### INFORMACIÓN

- Información básica sobre la Profilaxis de Pre-exposición (PrEP)
  - <http://www.cdc.gov/hiv/spanish/basics/prep.html>
- Infografías sobre PrEP
  - <http://www.cdc.gov/actagainstaids/spanish/pdf/campaigns/starttalking/stsh-prep-infographics-brochure-spanish.pdf>

### SERVICIOS DE APOYO

#### SITIOS DE PRUEBAS DEL VIH

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen intérpretes disponibles	Tiene que llevar su propio intérprete (no hay servicios en Español)
Center on Halsted	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 3656 N Halsted St., Chicago, IL 60613</li> </ul>		X	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-661-0910</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.centeronhalsted.org/">http://www.centeronhalsted.org/</a></li> <li>• Horarios: miércoles de 4-8 p.m.; jueves y viernes 10:30 p.m.-2 a.m.</li> </ul>			
Howard Brown Health	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 4025 N. Sheridan Rd., Chicago, IL 60613</li> <li>• Teléfono: 773-388-1600</li> <li>• Sitio web: <a href="http://howardbrown.org/">http://howardbrown.org/</a></li> </ul>			X
Christian Community Health Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 9718 S. Halsted St., Chicago, IL 60628</li> <li>• Teléfono: 773-233-4100</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.cchc-online.org/">http://www.cchc-online.org/</a></li> </ul>	X		
The CORE Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 2020 W. Harrison St., Chicago, IL 60612</li> <li>• Teléfono: 312-572-4500</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.cookcountyhhs.org/locations/ruth-m-rothstein-core-center/">http://www.cookcountyhhs.org/locations/ruth-m-rothstein-core-center/</a></li> </ul>		X	
Chicago Department of Public Health (CDPH)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Englewood STI Specialty Clinic (<i>Clinica de Especialidades</i>) <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 641 W. 63rd St., Chicago, IL 60621</li> <li>○ Teléfono: 312-747-8900</li> </ul> </li> <li>• Lakeview STI Specialty Clinic (exámenes anónimos disponibles) <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 2861 N. Clark, Chicago, IL 60657</li> <li>○ Teléfono: 312-744-5507</li> </ul> </li> <li>• Austin STI Specialty Clinic <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Dirección: 4909 W. Division, Suite 411, Chicago, IL 60651</li> <li>○ Teléfono: 312-746-4871</li> </ul> </li> </ul>	X		
Network Testing (free, drop-in HIV testing)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: The Village at the CCHE (1525 E. 55th St., Ste 205, Chicago IL)</li> <li>• Comuníquese con Andrew Richardson via <a href="mailto:arichardson25@medicine.bsd.uchicago.edu">arichardson25@medicine.bsd.uchicago.edu</a></li> </ul>			

OTROS RECURSOS PARA VIH/PREP

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen interpretes disponibles	Tiene que llevar su propio interprete (no hay servicios en Español)
--------------------	-------------------------	----------------------------------	---	---

The AIDS Foundation of Chicago (AFC)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (312) 922-2322</li> <li>• Correo electrónico: <a href="mailto:info@aidschicago.org">info@aidschicago.org</a></li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.aidschicago.org/page/i-need/en-espanol">http://www.aidschicago.org/page/i-need/en-espanol</a></li> </ul>	X		
Asian Human Services	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 293-8430</li> <li>• Sitio web: <a href="http://ahschicago.org/index.html">http://ahschicago.org/index.html</a></li> </ul>	X		
The Chicago Center for HIV Elimination (CCHE)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comuníquese con Michelle Taylor al 773-834-6819 <a href="mailto:mtaylor@medicine.bsd.uchicago.edu">mtaylor@medicine.bsd.uchicago.edu</a> o</li> <li>• Comuníquese con Katie Berringer al 773.702.9977 <a href="mailto:kberringer@medicine.bsd.uchicago.edu">kberringer@medicine.bsd.uchicago.edu</a></li> </ul>			X
The Village at CCHE	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: 1525 E. 55<sup>th</sup> St., Ste 205, Chicago IL</li> <li>• Contacto: Ricky Hill: <a href="mailto:rhill3@medicine.bsd.uchicago.edu">rhill3@medicine.bsd.uchicago.edu</a></li> </ul>			X
PrEPLine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección: The Village at CCHE</li> <li>• Teléfono: (872) 215-1905</li> </ul>	X		
Chicago House: HIV Prevention and Health	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-248-5200</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.chicagohouse.org/causes/prevention-and-health/">http://www.chicagohouse.org/causes/prevention-and-health/</a></li> </ul>			X
The CORE Center	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (312) 572-4500</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.cookcountyhhs.org/locations/ruth-m-rothstein-core-center/about-us/">http://www.cookcountyhhs.org/locations/ruth-m-rothstein-core-center/about-us/</a></li> </ul>		X	
TaskForce Prevention & Community Services	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 473-4100</li> <li>• Sitio web: <a href="https://www.facebook.com/TaskforcePreventionCommunityServices/">https://www.facebook.com/TaskforcePreventionCommunityServices/</a></li> </ul>			X
University of Chicago's Care2Prevent (C2P)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 702-5872</li> <li>• Sitio web: <a href="http://care2prevent.org/">http://care2prevent.org/</a></li> </ul>			X

## VIOLENCIA DE PAREJA

### INFORMACIÓN

- Planeando su seguridad
  - [http://www.communitysolutionsva.org/files/Safety\\_planning-Spanish.pdf](http://www.communitysolutionsva.org/files/Safety_planning-Spanish.pdf)
- Un Plan de seguridad para la mujer maltratada
  - [http://www.dvalianza.org/images/stories/ResourcePubs/brochures/b\\_seguridad.pdf](http://www.dvalianza.org/images/stories/ResourcePubs/brochures/b_seguridad.pdf)
- Si has sido víctima de violencia sexual, TIENES DERECHOS.

- <http://www.ovc.gov/pubs/existeayuda/tools/pdf/pocketcard.pdf>
- ¿Qué es el acoso sexual?
  - <http://www.ovc.gov/pubs/existeayuda/tools/pdf/handout.pdf>
- Atención Mujeres...existe ayuda
  - [http://www.ovc.gov/pubs/existeayuda/tools/pdf/factsheet\\_esp.pdf](http://www.ovc.gov/pubs/existeayuda/tools/pdf/factsheet_esp.pdf)

## SERVICIOS DE APOYO

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen interpretes disponibles	Tiene que llevar su propio interprete (no hay servicios en Español)
Center on Halsted LGBTQ Violence Resource Line	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Línea de Recursos de Violencia LGBT (773) 871-2273</li> <li>• Correo electrónico: <a href="mailto:violence-resource@centeronhalsted.org">violence-resource@centeronhalsted.org</a></li> </ul>			X
Howard Brown Health: Violence Recovery Groups	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-388-8882</li> <li>• Correo electrónico: <a href="mailto:vrp@howardbrown.org">vrp@howardbrown.org</a></li> </ul>		X	
Mujeres Latinas en Acción – Programas de Violencia Doméstica Y Asalto Sexual	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programa de Violencia Doméstica:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Contact Estela Melgoza at 773-890-7671 or <a href="mailto:estela@mujereslat.org">estela@mujereslat.org</a></li> </ul> </li> <li>• Programa de Asalto/Ataque Sexual:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Contact Maritza Reyes at 773-890-7656 or <a href="mailto:maritza@mujereslat.org">maritza@mujereslat.org</a></li> </ul> </li> </ul>	X		
State of Illinois Línea de la Violencia Doméstica <i>(Línea telefónica de violencia doméstica de 24 horas atendida por la Red de Mujeres Maltratadas (Battered Women's Network))</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 877-863-6338 (877-TO END DV)</li> <li>• Sitio web: <a href="http://batteredwomensnetwork.org/">http://batteredwomensnetwork.org/</a></li> </ul>	X		

## SALUD MENTAL

### Información:

- Orientación sexual e identidad de género (American Psychological Association)
  - <http://www.apa.org/centrodeapoyo/sexual.aspx>
- Diálogos comunitarios acerca de la salud mental: Resumen informativo
  - <http://store.samhsa.gov/shin/content//SMA13-4763SPAN/SMA13-4763SPAN.pdf>

- ¿Qué es la salud mental?
  - <http://espanol.mentalhealth.gov/b%C3%A1sicos/qu%C3%A9-es-la-salud-mental/33s4/%C3%ADndice.html>
- Mitos y realidades sobre salud mental
  - <http://espanol.mentalhealth.gov/b%C3%A1sicos/mitos-hechos/1ccs/%C3%ADndice.html>
- La recuperación es posible
  - <http://espanol.mentalhealth.gov/b%C3%A1sicos/recuperaci%C3%B3n/sr8/%C3%ADndice.html>
- Para personas con problemas mentales
  - <http://espanol.mentalhealth.gov/hablar/personas-con-problemas-de-salud-mental/szs/%C3%ADndice.html>

Servicios de Apoyo:

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen interpretes disponibles	Tiene que llevar su propio interprete (no hay servicios en Español)
Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender National Hotline	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 1-888-843-4564</li> <li>• Horarios: lunes-viernes (3 am – 11 pm C.T.) / sábado (11 am – 4 pm C.T.)</li> <li>• Correo electrónico: <a href="mailto:help@GLBTHotline.org">help@GLBTHotline.org</a></li> </ul>			X
The Trevor Project	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 1-866-488-7836               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Horarios: 24/7 (24 horas al día)</li> </ul> </li> <li>• Texto: 202-304-1200               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Horarios: viernes, 3:00 pm – 7:00 pm CT</li> </ul> </li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.thetrevorproject.org/">http://www.thetrevorproject.org/</a></li> </ul>		X	
Chicago Lakeshore Hospital – The Valeo Pride Program <i>(Proporciona tratamiento hospitalario de calidad para los pacientes LGBT con depresión, ansiedad, y el abuso de alcohol y/o de drogas)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 878-9700</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.chicagolakeshorehospital.com/programs/chicago-valeo">http://www.chicagolakeshorehospital.com/programs/chicago-valeo</a></li> <li>• Para una cita, llame al: (800) 888-0560</li> </ul>			X
Chicago Recovery Alliance	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 471-0999</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.anypositivechange.org/menu.html">http://www.anypositivechange.org/menu.html</a></li> </ul>			X
TPAN's Needle Exchange Program	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-989-9400</li> <li>• Horario: lunes-jueves (9AM – 9PM), y viernes (9AM – 5PM)</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.tpan.com/service/needle-exchange">http://www.tpan.com/service/needle-exchange</a></li> </ul>			X
Center on Halsted	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 472-6469 x460</li> </ul>			X

(Salud Conductual* - Psicólogos, Trabajadores sociales con licencia, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Correo electrónico: behavioralhealth@centeronhalsted.org</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.centeronhalsted.org/behavioralhealth.html">http://www.centeronhalsted.org/behavioralhealth.html</a></li> </ul>			
Howard Brown Health (Servicios de Salud Mental)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para consejería llame al: (773) 388-1600</li> <li>• Para los servicios de abuso de sustancias llame al: (773) 388-8891</li> <li>• Sitio web: <a href="http://howardbrown.org/">http://howardbrown.org/</a></li> </ul>			X
Asian Human Services (Atención de Salud General y Servicios de Salud Mental)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 293-8443</li> <li>• Sitio web: <a href="http://ahschicago.org/index.html">http://ahschicago.org/index.html</a></li> </ul>	X		
Esperanza Health Centers (Atención de Salud General y servicios psiquiátricos y conductuales*)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-584-6200</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.esperanzachicago.org/">http://www.esperanzachicago.org/</a></li> </ul>	X		
Proyecto Vida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupo Semanal de Apoyo – “Esperanza”: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Horario: martes, 4 PM - 6 PM</li> <li>○ Comuníquese con: Ana Gonzalez, LCPC at <a href="mailto:agonzalez@projectvida.org">agonzalez@projectvida.org</a></li> </ul> </li> <li>• Grupo de Apoyo Bi-Semanal: The Power of Knowledge <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Horario: 2ndo and 4to lunes de cada mes</li> <li>○ Comuníquese con: John Dawkins <a href="mailto:jdawkins@projectvida.org">jdawkins@projectvida.org</a></li> </ul> </li> <li>• Sesiones de Terapia Semanales proporcionadas por un consejero licenciado <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Comuníquese con: Ana González, LCPC a <a href="mailto:agonzalez@projectvida.org">agonzalez@projectvida.org</a></li> </ul> </li> <li>• Sitio web: Sitio web: <a href="http://www.projectvida.org/">http://www.projectvida.org/</a></li> </ul>	X		
The Chicago Center for HIV Elimination (CCHE) – Resource Counseling	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comuníquese con: Carlos Robles at 773.702.4097</li> <li>• Correo electrónico: <a href="mailto:crobles5@medicine.bsd.uchicago.edu">crobles5@medicine.bsd.uchicago.edu</a></li> </ul>		X	
Proviso-Leyden Council for Community Action, Inc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 708-450-3500</li> <li>• Sitio web: <a href="http://plcca.org/">http://plcca.org/</a></li> </ul>		X	

\*"Salud conductual" se refiere al concepto que agrupa enfermedades de higiene mental como ansiedad, depresión, paranoia, etc., incluyendo el abuso de sustancias.

## LA OBESIDAD Y LA IMAGEN CORPORAL

### INFORMACIÓN

- ¿Qué es la actividad física?
  - <http://www.nhlbi.nih.gov/health-spanish/health-topics/temas/phys>
- ¿En qué consisten el sobrepeso y la obesidad?
  - <http://www.nhlbi.nih.gov/health-spanish/health-topics/temas/obe>
- Entendiendo la Obesidad
  - <http://www.obesityaction.org/wp-content/uploads/UO-Spanish.pdf>
- Trastornos de la Alimentación
  - [http://www.nimh.nih.gov/health/publications/espanol/trastornos-de-la-alimentaci-n/eating-disorders\\_142512.pdf](http://www.nimh.nih.gov/health/publications/espanol/trastornos-de-la-alimentaci-n/eating-disorders_142512.pdf)
- ¿Qué Causa un Trastorno Alimenticio?
  - <http://www.nationaleatingdisorders.org/que-causa-un-trastorno-alimenticio>
- La Imagen del Cuerpo
  - <http://www.nationaleatingdisorders.org/la-imagen-del-cuerpo>
- Diez Pasos Hacia una Imagen Positiva
  - <http://www.nationaleatingdisorders.org/diez-pasos-hacia-una-imagen-positiva>
- Imagen corporal
  - <https://www.plannedparenthood.org/esp/temas-de-salud/imagen-corporal>

### SERVICIOS DE APOYO

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen interpretes disponibles	Tiene que llevar su propio interprete (no hay servicios en Español)
Asian Human Services ( <i>Atención de Salud General y Servicios de Salud Mental</i> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 293-8443</li> <li>• Sitio web: <a href="http://ahschicago.org/index.html">http://ahschicago.org/index.html</a></li> </ul>	X		
Esperanza Health Centers ( <i>Atención de Salud General y servicios psiquiátricos y conductuales*</i> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-584-6200</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.esperanzachicago.org/">http://www.esperanzachicago.org/</a></li> </ul>	X		
Proyecto Vida	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sesiones semanales de bienestar sobre la creación de estilos de vida saludables - la nutrición, actividad física, dejar de fumar, etc.)               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Teléfono: (773) 277-2291</li> <li>○ Comuníquese con: Andrew Roberts, LSW at <a href="mailto:aroberts@projectvida.org">aroberts@projectvida.org</a></li> <li>○ Dirección: 2659 South Kedvale Ave, Chicago, IL 60623</li> <li>○ Sitio web: <a href="http://www.projectvida.org/">http://www.projectvida.org/</a></li> </ul> </li> </ul>	X		

## ADULTOS MAYORES

### Información:

- El Centro Nacional de Recursos para la población LGBT de Segunda Edad (The National Resource Center on LGBT Aging)
  - Creación y Protección de Derechos Legales Personales y Financieros
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=371#sthash.7aFFuu3R.dpuf>
  - LOS DOCUMENTOS LEGALES QUE TODAS LAS PERSONAS LGBT DE MÁS EDAD NECESITAN
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=368#sthash.zcNzdGNB.dpuf>
  - CÓMO CREAR TU EQUIPO DE APOYO
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=378>
  - Una guía para conocer sus derechos diseñada para las personas lesbianas, gay, bisexual y Transgénero
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=599#sthash.46vaazgn.dpuf>
  - Una guía para el cuidado de personas LGBT
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=433>
  - Toma el control: Herramientas de planificación legal y financiera
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=43#sthash.aaqGGVAM.dpuf>
- Centro Legal Transgénero (Transgender Law Center)
  - La Salud De Personas Transgénero y La Ley
    - <http://translaw.wpengine.com/issues/health/la-salud-de-personas-transgenero-y-la-ley-health-care-sheet-in-spanish>
  - La Solicitud de Asilo Basada en la Persecución por Identidad de Género
    - <http://translaw.wpengine.com/issues/immigration/la-solicitud-de-asilo-basada-en-la-persecucion-por-identidad-de-genero-2>
- Centro Legal Lambda Legal
  - Cómo proteger tus deseos en el cuidado de tu salud
    - <http://www.lambdalegal.org/es/conoce-tus-derechos/toma-el-control/deseos-salud>
  - Preguntas y respuestas sobre adultos mayores transexuales, Transgénero y que no se rigen por estereotipos de género
    - <http://www.lambdalegal.org/es/conoce-tus-derechos/trans/adultos>
  - Una guía para el cuidado de personas LGBT
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=433>
  - Toma el control: Herramientas de planificación legal y financiera
    - <http://www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=43#sthash.aaqGGVAM.dpuf>

### SERVICIOS DE APOYO

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen interpretes disponibles	Tiene que llevar su propio interprete (no hay servicios en Español)
The Heartland Alliance (Residencias para personas de segunda Edad LGBT en Lakeview Apartments Town Hall)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sitio web: <a href="http://www.heartlandhousing.org/property/town-hall-apartments">http://www.heartlandhousing.org/property/town-hall-apartments</a></li> </ul>			X



Howard Brown Health (Envejeciendo como somos: LGBTQ de Tercera Edad, Una serie de Charlas de Almuerzos)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sitio web: <a href="http://www.howardbrown.org/hb_services.asp?id=456">http://www.howardbrown.org/hb_services.asp?id=456</a></li> </ul>			X
SAGE (Servicios de abogacía para personas LGBT de Segunda Edad)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sitio web: <a href="http://www.centeronhalsted.org/senior.html">http://www.centeronhalsted.org/senior.html</a></li> </ul>			X
Center on Halsted (Programa para personas LGBT de tercera Edad)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sitio web: <a href="http://www.centeronhalsted.org/senior.html">http://www.centeronhalsted.org/senior.html</a></li> </ul>			X

## CIUDADO PARA PERSONAS TRANSGÉNERO

### INFORMACIÓN

- Género e identidad de género
  - <https://www.plannedparenthood.org/esp/temas-de-salud/orientacion-sexual-y-genero/genero-e-identidad-de-genero>
- Guía de Recursos Para Salir del Clóset Para Personas Lesbianas, Gais, Bisexuales, y Transgénero
  - [http://www.hrc.org/files/assets/resources/GuiaParaSalirDelCloset\\_2013\\_final.pdf](http://www.hrc.org/files/assets/resources/GuiaParaSalirDelCloset_2013_final.pdf)
- Normas de atención para la salud de personas trans y con variabilidad de género
  - [http://www.wpath.org/uploaded\\_files/140/files/SOC%20-%20Spanish%20v2.pdf](http://www.wpath.org/uploaded_files/140/files/SOC%20-%20Spanish%20v2.pdf)
- Las Personas Transgénero y el VIH: Lo Que Sabemos
  - <http://www.hrc.org/resources/las-personas-transgenero-y-el-vih-lo-que-sabemos>
- Nuestros/as hijos/as Trans
  - [https://www.pflag.org/fileadmin/user\\_upload/Publications/NH-Trans-2008-online.pdf](https://www.pflag.org/fileadmin/user_upload/Publications/NH-Trans-2008-online.pdf)
- Cobertura de Salud para Transgéneros
  - <https://www.cuidadodesalud.gov/es/transgender-health-care/>
- Introducción al cuidado de salud relacionado con la transición de sexo y la historia de Román
  - <http://www.lambdalegal.org/es/conoce-tus-derechos/trans/roman>
- Preguntas y respuestas sobre el acceso al cuidado de salud relacionado con la transición de sexo
  - <http://www.lambdalegal.org/es/conoce-tus-derechos/trans/transicion>
- Introducción a la discriminación en los proveedores de cuidado de salud, y la historia de Nakoia y Bárbara
  - <http://www.lambdalegal.org/es/conoce-tus-derechos/trans/nakoa-y-barbara>
- Preguntas y respuestas sobre la discriminación en los proveedores de cuidado de salud
  - <http://www.lambdalegal.org/es/conoce-tus-derechos/trans/proveedores>
- Nuestro momento para Reforma: Inmigración y personas trans
  - [http://www.transequality.org/sites/default/files/docs/resources/OurMoment\\_CIR\\_sp.pdf](http://www.transequality.org/sites/default/files/docs/resources/OurMoment_CIR_sp.pdf)

SERVICIOS DE APOYO

Nombre de Servicio	Información de Contacto	Servicios en Español disponibles	No hay servicios en Español, pero si tienen interpretes disponibles	Tiene que llevar su propio interprete (no hay servicios en Español)
Chicago House – TransLife Center (TLC)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-248-5200</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.chicagohouse.org/causes/translife-center/">http://www.chicagohouse.org/causes/translife-center/</a></li> </ul>			X
Chicago Women's Health Center (CWHC)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: (773) 935-6126</li> <li>• Sitio web: <a href="http://www.chicagowomenshealthcenter.org/services-page/trans-health-services">http://www.chicagowomenshealthcenter.org/services-page/trans-health-services</a></li> </ul>		X	
Howard Brown Health ( <i>Servicios específicamente para la población Transgénero que incluye: La administración de hormonas y el su seguimiento, pruebas del VIH y otras ITS y consejería de seguimiento, atención médica especializada en el VIH, pruebas de detección y atención ginecológica, detección del cáncer de mama, y servicios de farmacia</i> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teléfono: 773-388-1600</li> <li>• Sitio web: <a href="http://howardbrown.org/">http://howardbrown.org/</a></li> </ul>			X
Live Oak - Trans Support ( <i>Grupo Semanal permanente de psicoterapia para adultos con el fin de dialogar sobre el impacto social, emocional, cognitivo y de identidad de género transo o de genero inconforme</i> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comuníquese con: Kelly George al (773) 880-1310 x7622 o <a href="mailto:kgeorge@liveoakchicago.com">kgeorge@liveoakchicago.com</a> (for the 3:00-4:30 time);</li> <li>• O comuníquese con Daniel Lopez at (773) 880-1310 x7627 or <a href="mailto:dlopez@liveoakchicago.com">dlopez@liveoakchicago.com</a></li> <li>• Horario: sábados de 12:00-1:30 y de 3:00-4:30</li> </ul>		X	

